

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/37/372/Add.1
1 November 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать седьмая сессия
Пункт 107 повестки дня

ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

Связь в системе Организации Объединенных Наций

Замечания Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь представить членам Генеральной Ассамблеи свои замечания по докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному "Связь в системе Организации Объединенных Наций" (A/37/372).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Замечания Генерального секретаря

1. Цель настоящей записки заключается в том, чтобы в кратком виде изложить точку зрения Генерального секретаря в отношении основных выводов и рекомендаций, содержащихся в докладе Объединенной инспекционной группы (ОИГ) о связи в системе Организации Объединенных Наций (JIU/REP/82/6).
2. Генеральный секретарь неоднократно отмечал важность систем связи в плане оказания поддержки всем аспектам деятельности Организации и желает выразить свою признательность ОИГ за представленную оценку существующего положения и проблем, которые следует преодолеть, если возникнет необходимость в улучшении системы связи в рамках Организации. Информация, содержащаяся в докладе ОИГ, обеспечивает представляющие интерес руководящие принципы по улучшению качества и повышению эффективности системы связи Организации Объединенных Наций.
3. Генеральный секретарь считает, что задачи, которые, по мнению авторов доклада, необходимо решить, являются целесообразными, и Генеральный секретарь вполне согласен с первоначальной предпосылкой о том, что "традиционные" виды связи, такие, как почта, вализы, телекс и телефон, по-прежнему представляют собой основной элемент связи в системе Организации Объединенных Наций и, по-видимому, сохранят это положение в обозримом будущем" (А/37/372, стр.1, пункт 3). Следовательно, необходимо прилагать усилия по обеспечению более эффективного, с точки зрения затрат, использования этих традиционных видов связи. Это необходимо увязывать с выявлением новых видов технологии, которые могут наилучшим образом дополнить и укрепить традиционные средства связи.
4. Генеральный секретарь отмечает, что в отношении в основном этих традиционных видов связи ОИГ обращает внимание на следующие общие недостатки:
 - а) неспособность системы Организации Объединенных Наций обеспечить единую и совместимую систему статистических данных;
 - б) проведение недостаточного анализа по вопросу об использовании систем связи;
 - в) отсутствие долгосрочного планирования.
5. Эти слабые стороны являются симптоматичными в отношении некоторых основных недостатков системы Организации Объединенных Наций в области связи. Они свидетельствуют также об отрицательном влиянии раздробленной сети связи, которая в течение многих лет

/...

развивалась на основе импровизаций с целью решения проблем по мере их возникновения. Это означает, что выводы ОИГ свидетельствуют о том, что Организация Объединенных Наций стоит на распутье в области планирования, осуществления и управления средствами связи. В результате расширения за последние годы сферы деятельности Организации Объединенных Наций к системе связи Организации Объединенных Наций предъявляется разностороннее и повышенное требование. Поэтому зачастую несогласованный и импровизированный подход, направленный на то, чтобы удовлетворить это требование, который, возможно, был целесообразным в прошлом, в настоящее время не является уже столь эффективным. Постоянно расширяющаяся сфера деятельности наряду с беспрецедентным прогрессом за последние десять лет в области технологии видов связи поставила Организацию в такое положение, при котором необходимо принимать тщательно продуманные решения, которые будут иметь важное значение в течение многих последующих лет. В настоящее время вопрос уже не заключается в том, следует ли различным отделениям системы Организации Объединенных Наций объединять свои виды связи, а в том, как наиболее эффективно развивать интегрированную систему связи. Важное значение доклада ОИГ заключается в том, что она рекомендует членам системы Организации Объединенных Наций уделять большее внимание этому центральному вопросу.

6. Хотя выражается согласие с тем, что, как отмечала ОИГ, в настоящее время необходимо обращать больше внимания развитию видов связи Организации, Генеральный секретарь предполагает, что в заявлении инспекторов о том, что этот вопрос связан "со стратегией и политикой, а не с техническими или бюджетными проблемами" (A/37/372, стр. 3, пункт II) недооценивается тот факт, что настоящая проблема в действительности является сочетанием вопросов политики, технологии и бюджета. Хотя правильным является положение о том, что предъявленные требования, предопределяются политическими решениями, они сами по себе не могут обеспечить персонал по обслуживанию видов связи, оборудование и системы без помощи специалистов в области связи и экспертов по бюджетным вопросам, работающих в тесном сотрудничестве с должностными лицами, которые отвечают за осуществление экономической, социальной и политической деятельности Организации Объединенных Наций. В рамках всего этого процесса невозможно рассматривать стратегию, политику, технологию и бюджет в отдельности друг от друга.

7. Подобным образом, хотя содержащееся в докладе предупреждение в отношении консервативной политики в области бюджета вполне понятно, следует отметить, что при осуществлении контроля за такими системами связи как телекс и телефон, которые приводятся в качестве примеров такой политики, обеспечиваются необходимые данные для установления потребностей этих видов связи без ущерба для деятельности Организации. Просьбы о предоставлении дополнительных или утвержденных средств такого характера предусматривают предоставление необходимой документации с приведением данных, получаемых в результате осуществления такого контроля.

/...

8. В разделе У своего доклада, в котором содержатся выводы и рекомендации (см. A/37/372, стр. 33-38), ОИГ рассматривает две категории вопросов; первая категория относится к конкретным проблемам, касающимся самой Организации Объединенных Наций, а вторая группа рекомендаций представляет интерес для системы Организации Объединенных Наций в целом.

9. В отношении конкретных проблем, связанных с Организацией Объединенных Наций, можно сделать следующие замечания:

а) Телефонная связь. Вполне оправдана необходимость привлечь экспертов за рамками системы Организации Объединенных Наций. К нескольким подрядчикам, представляющим частные телефонные системы, обратились с просьбой провести обзор потребностей Организации Объединенных Наций и представить предложения по их осуществлению.

б) Телеграфная, телексная и телетайпная системы. ОИГ предлагает провести исследование по вопросу о целесообразности модернизации нынешней системы. Секретариат разделяет эту точку зрения и уже приступил к проведению исследования в области существующей телеграфной системы. В результате этого разрабатываются планы по увеличению мощности этой системы связи. Эти планы, которые охватывают также оптические системы развертывания, были частично осуществлены в результате приобретения более сложного кодового оборудования.

с) Валізы. ОИГ настоятельно просит принять срочные меры по улучшению существующих условий труда в пункте обработки валіз в Центральных учреждениях, модернизировать систему учета валіз и сократить объем транспортировки валіз. В этой связи следует отметить, что недавно было завершено тщательное изучение вещественных средств труда, в результате чего, в частности, были улучшены условия труда в пункте обработки валіз в Центральных учреждениях. В настоящее время рассматривается вопрос о модернизации системы учета валіз, а сокращение объема транспортировки валіз является одним из проектов, осуществление которого в настоящее время активизируется.

d) Почтовая и курьерская служба. Генеральный секретарь согласен с рекомендацией ОИГ в отношении модернизации оборудования, используемого почтовыми и курьерскими службами для сокращения времени сортировки и доставки. В этой связи следует отметить, что было улучшено оборудование центрального отделения почтовой и курьерской службы. В целях установления наиболее эффективного подхода к вопросу об улучшении программы в настоящее время Секретариат проводит консультации с частными фирмами, располагающими крупными почтовыми и курьерскими службами, а также с поставщиками оборудования и систем по обработке почты.

Ю. В отношении тех рекомендаций, которые касаются системы Организации Объединенных Наций в целом, могут представлять интерес следующие замечания:

a) В докладе ОИГ содержатся рекомендации о том, что следует уделять постоянное внимание услугам в области связи, предоставляемым службами почт и связи. Генеральный секретарь согласен с этим предложением. В то же время необходимо понять, что для Организации Объединенных Наций будет нелегко участвовать в исследованиях и разработках экспериментального оборудования, и она, таким образом, должна исходить из соображений необходимости приобретения испытанного и опробованного оборудования и систем, которые уже используются государственными и частными службами связи. Существует мнение о том, что такие виды обзора, которые уже являются регулярной практикой, соответствуют рекомендации ОИГ.

b) ОИГ призывает более широко использовать факсимильную связь. С точки зрения передачи информации, факсимильная связь имеет широкое применение, например, в области передачи засвидетельственных экземпляров документов, графиков и таблиц. С другой стороны, факсимильная связь не всегда обязательно является лучшим методом передачи документов с целью их размножения. Во многих областях, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций, наилучших результатов в плане размножения документов добиваются благодаря тем системам, которые физически воспроизводят документы с помощью таких обычных средств связи, как телеграфная связь. Следовательно, обзор, проведенный ОИГ, подтверждает тот факт, что использование факсимильной связи можно и следует расширять. Уже предпринимаются меры по содействию использованию этого метода. Например, все резолюции ЮНИСПЕЙС-82 передавались в Центральные учреждения для перевода с помощью факсимильной связи, и переведенный материал подобным же образом направлялся в Вену для размножения и распространения.

/...

c) ОИГ предлагает более широко использовать устройства для обработки слов и компьютерное оборудование. Это положение рассматривается как перспективное предложение, которое несомненно заслуживает дальнейшего изучения и исследования.

d) ОИГ предлагает вместо обычных консультаций и краткосрочных командировок на экспериментальной основе ввести в практику проведение заочных конференций по каналам звуковой связи между тремя или несколькими участниками. Цель этих экспериментов будет заключаться в том, чтобы i) продемонстрировать эффективность в плане издержек метода проведения заочной конференции по каналам звуковой связи в качестве альтернативы поездкам; и ii) принять соответствующие директивы, регулирующие использование метода проведения заочных конференций по каналам звуковой связи и не прибегать к поездкам в том случае, когда можно получить те же результаты. Не вызывает сомнения то, что проведение заочных конференций по каналам звуковой связи является более выгодным, чем поездки в отношении сопряженных с ними расходов, и секретариат получил указание уделять практике проведения заочных совещаний особое внимание. В качестве первого шага будут предприняты усилия по установлению того, какие совещания будут подходить для использования подобной технологии, для того чтобы заручиться достаточным периодом времени, необходимым для установки нужного оборудования.

e) Генеральный секретарь согласен с предложением о том, что прежде чем предпринимать какие-либо попытки модернизации существующей сети радиосвязи следует провести тщательное исследование нужд и потребностей. Подобные исследования фактически проводились в течение некоторого периода времени.

f) Недавно, в частности во время работы Комитета по информации, высказывалась возможность приобретения Организацией Объединенных Наций своей собственной системы связи при помощи спутников. Комментируя этот вопрос в Комитете по информации, Генеральный секретарь высказал точку зрения о том, что менее дорогостоящие, но одинаково удовлетворительные приборы могут быть приобретены благодаря соглашениям с уже существующими организациями, которые располагают системами связи при помощи спутников. Впоследствии Комитет по информации просил Секретариат провести дальнейшее и более обширное исследование этого вопроса, а также оценку текущих издержек на связь в отношении к прогнозируемым расходам и экономии средств в течение семилетнего периода при наличии у Организации Объединенных Наций системы связи при помощи спутников. Исследование по этому вопросу должно также отразить экономию, полученную в результате эксплуатации всех возможных сторон системы связи при помощи спутников. Комитет также постановил принять к сведению на своей следующей сессии доклад о связи, подготовленный

/...

ОИГ. Генеральный секретарь отмечает в этой связи, что, проведя изучение этого вопроса, ОИГ сделала вывод о том, что "вместо того, чтобы изучать возможность приобретения своей собственной системы связи при помощи спутников, организациям системы Организации Объединенных Наций, предпочтительно с единых позиций, следует попытаться провести с Intelsat (или с аналогичными концорциумами) и с правительствами принимающих стран переговоры относительно приобретения каналов связи..." (А/37/372, стр. 37). Уже были приняты меры, направленные на то, чтобы приступить к деятельности по осуществлению этой рекомендации. И действительно, нет сомнений в том, что подобная система с наземными станциями в восьми центрах деятельности Организации Объединенных Наций может эффективно служить в качестве структуры качественной системы связи Организации Объединенных Наций. Тем не менее следует отметить, что международные нормы предусматривают, чтобы правительства принимающих стран предоставляли специальное разрешение на пользование наземными станциями. Принятие рекомендации ОИГ государствами-членами в ходе Генеральной Ассамблеи, несомненно, облегчило бы ход переговоров, к которым необходимо будет приступить на следующем этапе.

г) В своей заключительной рекомендации ОИГ выражает пожелание, чтобы Генеральный секретарь взял на себя в рамках Административного комитета по координации (АКК) инициативу в отношении создания специального межучрежденческого комитета по связи. Генеральный секретарь обсудит этот вопрос в консультации со своими коллегами в АКК.

11. В целом Генеральный секретарь считает, что исследование, проведенное ОИГ в отношении связи в рамках системы Организации Объединенных Наций, представляет собой важный и полезный вклад, обеспечивающий соответствующую основу для разработки рациональной деятельности, направленной на установление совершенной, гибкой и эффективной с точки зрения затрат системы связи.
